

CHARTER CONTRACT No. PA11/4.23)-27

Concluded on 12.05.2015

by:

Viešoji įstaiga „Klaipėdos šventės“ represented by **director Romandas Žiubrys**, hereinafter referred to as the **Charter**, str. Šaulių 32-5, LT-Klaipėda; www.jurossvente.lt; violeta@jurossvente.lt Register No. 141910112, VAT No. LT419101113

and:

Wind is our Friend C.V., represented by **Oliver Wipperfuert**, hereinafter referred to as the **Ships representative**, Harkemastate 23, 8925 HD Leeuwarden, The Netherlands T De: 0049 (0) 172 516 93 97, T NL: 0031 (0) 622 19 93 42; www.windisourfriend.com; oliver@windisourfriend.com; VAT No: NL 81135 18106 B01, Chamber of Commerce: 01067412

The object of the agreement:

The charterer charters from the ships representative the sailing passenger vessel **MERCEDES**, Duch flag, up to 140 passengers sailing.

Date of event:

Friday, June 5, 2015, day sail 12:30-15:30 with up to 140 passengers

Port of event:

Klaipėda, LT, exact berth position needs to be indicated by the charterer.

Catering:

Exceptional the charterer is free to engage the final clients own caterer for serving catering on board. The caterer is welcome using the ships galley including equipment but needs to leave this working space on board clean.

Port fee/Berth:



FRACHTAVIMO SUTARTIS Nr.

Sudaryta 2015-05-12

tarp:

Viešoji įstaiga „Klaipėdos šventės“ atstovaujama **direktoriaus Romando Žiubrio**, toliau šioje sutartyje **Frachtuotojas**, Šaulių g. 32-5, LT-Klaipėda; www.jurossvente.lt; violeta@jurossvente.lt Įmonės kodas 141910112, PVM kodas LT419101113

ir:

Wind is our Friend C.V., atstovaujama **Oliver Wipperfuert**, toliau šioje sutartyje **Laivų atstovas**, Harkemastate 23, 8925 HD Leeuwarden, Olandija T De: 0049 (0) 172 516 93 97, T NL: 0031 (0) 622 19 93 42; www.windisourfriend.com; oliver@windisourfriend.com; PVM kodas: NL 81135 18106 B01, Prekybos ir amatų rūmai: 01067412

Sutarties objektas:

Frachtuotojas nuomoja keleivinį burlaivį **MERCEDES**, Olandijos vėliava, kuris gali plukdyti iki 140 keleivių.

Renginio data:

2015 m. birželio 5 d., penktadienį, dieninis išplaukimas nuo 12:30-15:30 iki 140 keleivių

Renginio uostas:

Klaipėda, LT, tiksli švartavimosi vieta turi būti nurodyta frachtuotojo.

Maitinimas:

Frachtuotojas gali samdyti savo maitinimo personalą klientų maitinimui laive. Maitinimo personalas gali naudotis laivo virtuve bei įranga, tačiau savo darbo vietą privalo palikti švarią.

Uosto/Prieplaukos mokesčiai:



The charterer provides free berthing, waste disposal, fresh water and shore power for the ship.

Pilot service:

In case pilotage is obligated costs needs to be covered by the charterer, for the evening cruise but also for the ship arrival and departure.

Insurance/classification:

The vessel is comprehensive, -liability, and P & I insured and fulfills the classification 2009/45/EC and ISM. The representative is responsible for having valid ships certificates and certified crew on board.

Ships condition:

The representative is responsible to have the ship well maintained, seaworthy and ready for the intended cruise and reception from/in Klaipeda.

Charter rate:

3 000,00 EUR, vat 0% int. Shipping.

Terms of payment:

3000,00 EUR payment on June, 8, 2015, after Services acceptance – assignent certificate are signed.

General Terms and Conditions of Business/Charter Conditions Wind is our Friend C.V.

General terms and conditions are components of this contract and are regarded as accepted by the charterer.

Ships representative:

Wind is our Friend
Managing director
Oliver Wipperfuert

Stamp of company, signature

Place, date

Klaipeda, 06.06.15

Administratorė-viešųjų
pirkimų vadybininkė
GALINA LINIOVA

Violeta Ulevičienė
Tarptautinių projektų
koordinatore

Amelija Albrukaitė
darys pildausius koordinatore

Frachtuotojas suteikia nemokamą švartavimosi vietą, pasirūpina atliekų surinkimu, šviežio vandens ir elektros tiekimu laivui.

Locmano paslaugos:

Esant laivo valdymo poreikiui dieninio išplaukimo, taip pat laivo atvykimo ir išvykimo išlaidas padengia frachtuotojas.

Draudimas/klasifikacija:

Laivas yra apdraustas visapusišku laivų valdytojų civilinės atsakomybės draudimu, turi 2009/45/EB ir ISM klasę. Atstovas yra atsakingas už galiojančių laivo sertifikatų įsigijimą bei sertifikuotą įgulą laive.

Laivo būklė:

Atstovas atsako už gerą laivo būklę, tinkamumą plaukioti ir pasiruošimą numatomam kruizui, atplaukimą į Klaipėdą ir išplaukimą iš jos.

Frachtavimo kaina:

3 000,00 EUR, PVM 0 %.

Atsiskaitymo sąlygos:

3000,00 EUR mokėjimas 2015 m. birželio 8 d., pasirašius paslaugų priėmimo-perdavimo aktą.

Bendrosios veiklos sąlygos/ Wind is our Friend C.V. frachtavimo sąlygos:

Bendrosios sąlygos yra šios sutarties neatsiejama dalis ir laikoma, kad pasirašydamas sutartį, frachtuotojas su jomis sutinka.

Frachtuotojas:

Viešoji įstaiga „Klaipėdos šventės“

Direktorius
Romandas Žiubrys

monės antspaudas, parašas

Vieta, data

2015-05-12
Klaipėda

